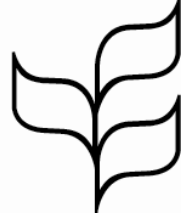


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/6
12 August 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول

قرطاجنة للسلامة الأحيائية

الاجتماع الخامس

ناغويا، اليابان، ١١-١٥ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٠

البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت*

التعاون مع المنظمات والاتفاقيات والمبادرات الأخرى

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولا - المقدمة

١- اعتمدت الاستراتيجية العالمية لحفظ النبات في لتحقيق الهدف المنشود المتمثل في فقدان التنوع النباتي الحالي والمستمر. وقد قرر مؤتمر الأطراف، في المقرر، النظر في المقرر BS-IV/6 تعزيز إعداد وتنفيذ هذه الاستراتيجية إلى ما بعد عام، مع مراعاة التحديات البيئية الراهنة والناشئة بشأن التنوع النباتي، بما في ذلك تحديث الأهداف ضمن السياق الأوسع نطاقا للخطة الاستراتيجية الجديدة لما بعد عام ووفقا لها BS-IV/6. وبناء على ذلك، نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها الرابع عشر في مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية، مع مراعاة التقرير عن حفظ النبات، والطبعة الثالثة للتوقعات في مجال التنوع البيولوجي العالمي، والتقارير السنوية الرابعة والإسهامات الإضافية من الشراكة العالمية لحفظ النبات والمنظمات المعنية الأخرى بواسطة منتدى إلكتروني، وعدد من الاجتماعات والمشاورات الإقليمية وقد أعدت الهيئة الفرعية التوصية التي تتضمن مشروع استراتيجية بصيغتها المستحدثة.

٢- وقد تضمنت مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية لحفظ ملخصا لأساس منطقي فني لكل هدف من الأهداف وتبريرا للتغيير الي أدخل على الاستراتيجية السابقة المقرر BS-IV/6. وقام الأمين التنفيذي بتحديث الأساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية. كما مؤتمر الأطراف أيضا، في ضوء النظر في التوصية، في الأخذ علما بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث.

٣- وقد تضمنت مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية لحفظ ملخصا لأساس منطقي فني لكل هدف من الأهداف وتبريرا للتغيير الي أدخل على الاستراتيجية السابقة المقرر BS-IV/6. وقام الأمين التنفيذي في هذه المذكرة بتحديث الأساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية. كما مؤتمر الأطراف أيضا، في ضوء النظر في التوصية ٨/١٤، في الأخذ علما بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث

ثانياً: استعراض الأنشطة التعاونية الجارية

ألف - مبادرة الجمارك الخضراء

٤- وقد تضمنت مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية لحفظ ملخصاً أساساً منطقي فني لكل هدف من الأهداف وتبريراً للتغيير الي أدخل على الاستراتيجية. وقام الأمين بالتنفيذ بتحديث الأساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية. كما مؤتم الأطراف أيضاً، في ضوء النظر في التوصية، في الأخذ علماً بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث وقد تضمنت مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية لحفظ ملخصاً أساساً منطقي فني لكل هدف من الأهداف وتبريراً للتغيير الي أدخل على الاستراتيجية السابقة في عام ٢٠٠٦ المقرر BS-IV/6.

٥- وقام الأمين بالتنفيذ بتحديث الأساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية. كما مؤتم الأطراف أيضاً، في ضوء النظر في التوصية، في الأخذ علماً بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث. المدة والأساس المنطقي: كان الهدف ١ السابق يرمي إلى إعداد قائمة عمل يمكن الوصول إليها على نطاق واسع لأنواع معروفة من النباتات كخطوة نحو تحقيق نظام عالمي كامل من النباتات وقد تحقق هذا الحف تقريباً. وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطوة نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية (المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية) وإدراج الاسماء المحلية والعامية قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضاً بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء.

٦- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطوة نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية وإدراج الاسماء المحلية والعامية قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضاً بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء.

٧- وقد تضمنت مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية لحفظ ملخصاً أساساً منطقي فني لكل هدف من الأهداف وتبريراً للتغيير الي أدخل على الاستراتيجية السابقة المقرر. وقام الأمين بالتنفيذ بتحديث الأساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية انظر الوثيقة UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/8. كما مؤتم الأطراف أيضاً، في ضوء النظر في التوصية، في الأخذ علماً بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث تركيز بوجه خاص على بروتوكول التنوع البيولوجي.

٨- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطوة نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية.

٩- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر عام ٢٠٠٩، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام ٢٠٠٩ كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان ٢٠١٠ بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية وإدراج الاسماء المحلية والعالمية قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء عام ٢٠١٠.

١٠- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات.

باء - التعاون مع منظمة التجارة العالمية

١١- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد وإدراج الاسماء المحلية والعالمية قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء.

ج- التعاون مع تبادل المعلومات

١٢- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية وإدراج الاسماء المحلية والعالمية قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء.

١٣- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية (المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية) وإدراج الاسماء المحلية والعالمية قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء.

١٤- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من

هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية.

دال - التعاون مع الاتفاقية الدولية لحماية النبات

١٥- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية وإدراج الاسماء المحلية والعامية قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء.

١٦- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر.

هـ - التعاون مع اتفاقية آر هوس بشأن التوعية العامة والمشاركة العامة

١٧- وقد تضمنت مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية لحفظ ملخصا لأساس منطقي فني لكل هدف من الأهداف وتبريرا للتغيير الي أدخل على الاستراتيجية السابقة المقرر BS-IV/6. وقام الأمين بالتنفيذ بتحديث الأساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية. كما مؤتمر الأطراف أيضا، في ضوء النظر في التوصية، في الأخذ علما بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث.

١٨- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات في الفترة من ١٩ إلى ٢٠ أيار/مايو ٢٠٠٨. التحديد الأساسية المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية وإدراج الاسماء المحلية والعامية ٧٠ مشاركا قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء.

١٩- وقد تضمنت مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية لحفظ ملخصا لأساس منطقي فني لكل هدف من الأهداف وتبريرا للتغيير الي أدخل على الاستراتيجية السابقة. وقام الأمين بالتنفيذ بتحديث الأساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية. كما مؤتمر الأطراف أيضا، في ضوء النظر في التوصية، في الأخذ علما بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث

واو - بناء القدرات

٢٠- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات في الفترة من ٩ إلى ١١ آذار/مارس ٢٠٠٩. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية (المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية)

وإدراج الاسماء المحلية والعامية ٧٠ مشاركا قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء مكسيكو كم ٢٣ إلى ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩.

٢١- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من هدف عام كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات من ١٥ إلى ١٧ شباط/فبراير ٢٠١٠.

زاي - المناولة والنقل والتغليف والتعرف على الكيانات الحية المحورة

٢٢- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني من ١٨ أيار/مايو إلى ٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٩. هدف كخطو نحو تحقيق نظام كامل من النباتات. ومن شأن ذلك أن يشمل إعداد ترادفات أكثر شمولية؛ وتحديث عمليات التوزيع الجغرافي على مستوى البلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية وإدراج الاسماء المحلية والعامية مشاركا قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية وإدراج الاسماء المحلية والعامية ٧٠ مشاركا قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء.

٢٣- الوطنية، والقوائم المرجعية والمبادرات الدولية؛ وإدراج أدوات التحديد الأساسية (المفاتيح، والصور والأوصاف الأساسية) وإدراج الاسماء المحلية والعامية ٧٠ مشاركا قدر الإمكان. ويرتبط هذا الهدف أيضا بأولويات المبادرة العالمية لتصنيف الأحياء الوثيقتين UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/9 و UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/23.

حاء - تقييم المخاطر وإدارتها

٢٤- وقد تضمنت مقترحات إجراء تحديث متكامل للاستراتيجية العالمية لحفظ ملخصا أساسا منطقي فني لكل هدف من الأهداف وتبريرا للتغيير الي أدخل على الاستراتيجية السابقة المقرر BS-IV/11. وقام الأمين بالتنفيذ بتحديث الاساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية. كما مؤتمر الأطراف أيضا، في ضوء النظر في التوصية، في الأخذ علما بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث.

(أ) إكمال القائمة المرجعية وإتاحتها لعامة الناس بتحديث الاساس المنطقي الفني في ضوء التغييرات المدخل في الهيئة الفرعية. كما مؤتمر الأطراف أيضا، في ضوء النظر في التوصية، في الأخذ علما بالأساس المنطقي الفني، وتبرير التحديث؛

(ب) المنظمات الدولية الأخرى، خاصة التحالف الصناعي العالمي وشبكة العالم الثالث؛

(ج) المؤسسات التعليمية، خاصة جامعة كانتربري وجامعة مينيسوتا.

ثالثا - عناصر مشروع القرار

٢٥- وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثاني.

(أ) إعداد قائمة عمل لجميع عمليات التقييم المتاحة القائمة على الأدلة للنباتات بحلول عام، وتحديثها والحفاظ عليها بشكل منتظم بوصفا مصدرا على شبكة الانترنت؛

(ب) إعداد قائمة مؤقتة للأنواع المهددة، كنتيجة للفقرة، حيث يمكن منها قياس الأهداف الأخرى للاستراتيجية العالمية للحفاظ على النبات وذلك بعام وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل؛

(ج) أن تطلب من الأمين التنفيذي القيام بما يلي:

(١) نسبة أنواع النبات المعروفة المدرجة على مؤشر القائمة الحمراء وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال إلى الجزء الثانيلبلدان بواسطة التركيز على النباتات الوطنية من المادة ١٨.

(٢) وفي حين ستتواصل جهود الرامية إلى إنجاز قائمة العمل، فإن التركيز على ما بعد عام سينصب على تعزيز هذه القائمة وجعلها مفيدة أكثر، ويمكن الوصول إليها وعملية بالنسبة للمستفيدين النهائيين من خلال الانتقال.
